

## **Publications des départements et d'autres administrations de la Confédération**

### **Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances**

En date du 6 octobre 1971, le Département fédéral de justice et police a approuvé le transfert de l'ensemble du portefeuille suisse d'assurances de La Bâloise, compagnie d'assurances contre l'incendie, à Bâle, et de La Bâloise-accidents, compagnie générale d'assurances, à Bâle, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1971, à La Bâloise, compagnie d'assurances, à Bâle.

Berne, le 7 octobre 1971

20159

Département fédéral de justice et police

Département des finances et des douanes

---

## **Comptes 1968-1970: résultats trimestriels 1971**

### **Recettes fiscales de la Confédération**

#### **Droits de douane**

#### **Impôt anticipé**

#### **Rendement brut des droits de timbre fédéraux**

(Septembre 1971)



## résultats trimestriels 1971

(en millions de francs)

Année Trimestre	Recettes					Revenus				Bon i
	Prêts et marchandises	Produit de la fortune	Recettes fiscales <sup>1)</sup>	Recettes diverses	Total	Excédent des recettes	Prélèvements sur les provisions	Augmentation des immobilisations	Total	
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
C. 1968 .....	51	174	5916	463	6604	157	36	943	1136	558
C. 1969 .....	80	226	6349	454	7109	28	10	1001	1039	446
C. 1970 .....	93	215	7241	426	7975	210	8	837	1055	298
B. 1971 .....	109	258	7702	448	8517	—	291	757	1048	318
1968										
I. trim. ....	32	47	1365	49	1493	157	36	943	1136	558
II. » .....	8	58	1597	76	1739					
III. » .....	1	21	1425	63	1510					
IV. » .....	7	20	975	119	1121					
Période compl.	3	28	554	156	741					
1969										
I. trim. ....	26	44	1558	45	1673	28	10	1001	1039	446
II. » .....	6	28	1700	68	1802					
III. » .....	13	82	1507	71	1673					
IV. » .....	5	35	974	140	1154					
Période compl.	30	37	610	130	807					
1970										
I. trim. ....	28	45	1669	45	1787	210	8	837	1055	298
II. » .....	4	21	1949	74	2048					
III. » .....	8	80	1692	77	1857					
IV. » .....	5	33	1240	170	1448					
Période compl.	48	36	691	60	835					
1971										
I. trim. ....	58	50	1905	59	2072	.	10	249	.	.
II. » .....	17	32	2126	89	2264					
III. » .....	23	80	1746	85	1934					
IV. » .....										
Période compl.										

<sup>1)</sup> Détail, p. 4 et 5

## Recettes fiscales de la Confédération

(en milliers de francs)

Trimestre Année	Impôt de défense nationale	Impôt anticipé <sup>1)</sup>	Taxe militaire	Droits de timbre	Impôt sur le chiffre d'affaires	Impôt sur le tabac	Impôt sur la bière <sup>2)</sup>
<b>Rendements bruts, résultats trimestriels</b>							
1	2	3	4	5	6	7	8
1969							
I. trim.	74 999	399 522	—	66 878	403 014	65 031	6 063
II. »	491 705 <sup>3)</sup>	92 623	—	68 807	324 183	76 093	5 619
III. »	238 947	—4 530	—	69 312	377 792	85 732	7 936
IV. » <sup>4)</sup>	64 689	102 324	47 981	67 420	377 548	93 149	8 519
1970							
I. trim.	50 666 <sup>3)</sup>	407 900	—	73 435	453 310	125 059	6 168
II. »	630 737 <sup>3)</sup>	44 930	—	70 816	364 498	162 095	5 765
III. »	313 390 <sup>3)</sup>	20 786	—	57 603	433 962	160 240	8 380
IV. » <sup>4)</sup>	180 270 <sup>3)</sup>	266 568	51 646	106 164	436 257	177 642	8 878
1971							
I. trim.	117 796	423 984	—	103 813	529 814	136 740	6 426
II. »	613 410 <sup>3)</sup>	118 670	—	94 335	419 920	177 786	6 317
III. »	213 220	57 429	—	99 583	491 061	151 361	9 360
IV. » <sup>4)</sup>							
<b>Résultats trimestriels cumulés</b>							
1969							
I.- II. trim.	566 704	492 145	—	135 685	727 197	141 124	11 682
I.-III. »	805 651	487 615	—	204 997	1 104 989	226 856	19 618
Résul. final	870 340	589 939	47 981	272 417	1 482 537	320 005	28 137
1970							
I.- II. trim.	681 403	452 830	—	144 251	817 808	287 154	11 933
I.-III. »	994 793	473 616	—	201 854	1 251 770	447 394	20 313
Résul. final	1 175 063	740 184	51 646	308 018	1 688 027	625 036	29 191
1971							
I.- II. trim.	731 206	542 654	—	198 148	949 734	314 526	12 743
I.-III. »	944 426	600 083	—	297 731	1 440 795	465 887	22 103
Résul. final							
B. 1971	1 235 000	700 000	54 000	350 000	1 830 000	740 000	32 000
<b>Parts des cantons - Résultats annuels</b>							
1969	261 102	35 134	9 596	54 037	—	—	—
1970	352 519	44 089	10 329	61 071	—	—	—
1971							

<sup>1)</sup> Y compris l'impôt institué par l'arrêté du Conseil fédéral du 13 février 1945 tendant à garantir les droits du fisc en matière d'assurance. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1967, partie intégrante de la législation sur l'impôt anticipé

<sup>2)</sup> Imposition totale de la bière pour 1970: 63,9 millions de francs, dont impôt sur la bière 29,2 millions, droits de douane supplémentaires 15,2 millions et impôts sur le chiffre d'affaires 19,5 millions

<sup>3)</sup> Suppléments de prix et autres taxes (groupe spécifique 85 du compte d'Etat)

<sup>4)</sup> Y compris période complémentaire

## Recettes fiscales de la Confédération

(en milliers de francs)

Droits d'entrée	Droits sur le tabac	Droits sur les carburants	Droits supplémentaires sur les carburants	Autres droits supplémentaires	Autres recettes <sup>o)</sup>	Total	Trimestre Année
<b>Rendements bruts, résultats trimestriels</b>							
9	10	11	12	13	14	15	16
263 283	34 606	130 983	85 698	3 792	24 418	1 558 287	1969 I. trim.
275 951	44 308	174 871	113 779	3 379	28 466	1 699 784	II. »
275 544	55 187	205 717	133 915	2 918	58 386	1 506 856	III. »
300 621	59 958	161 791	107 110	3 010	189 547	1 583 667	IV. » <sup>4)</sup>
276 947	16 175	136 337	89 273	3 830	29 594	1 668 694	1970 I. trim.
276 265	1 778	198 299	127 771	4 278	62 207	1 949 439	II. »
274 191	2 997	222 724	141 190	2 901	53 643	1 692 007	III. »
289 264	2 481	181 980	112 352	3 041	114 662	1 931 205	IV. » <sup>4)</sup>
289 464	875	162 795	106 387	4 131	23 009	1 905 234	1971 I. trim.
294 031	890	214 270	139 880	3 265	43 284	2 126 058	II. »
280 107	959	245 617	160 017	3 248	33 525	1 745 487	III. »
							IV. » <sup>4)</sup>
<b>Résultats trimestriels cumulés</b>							
539 234	78 914	305 854	199 477	7 171	52 884	3 258 071	1969 I.- II. trim.
814 778	134 101	511 571	333 392	10 089	111 270	4 764 927	I.-III. »
1 115 399	194 059	673 362	440 502	13 099	300 817	6 348 594	Résul. final
553 212	17 953	334 636	217 044	8 108	91 801	3 618 133	1970 I.- II. trim.
827 403	20 950	557 360	358 234	11 009	145 444	5 310 140	I.-III. »
1 116 667	23 431	739 340	470 586	14 050	260 106	7 241 345	Résul. final
583 495	1 765	377 065	246 267	7 396	66 293	4 031 292	1971 I.- II. trim.
863 602	2 724	622 682	406 284	10 644	99 818	5 776 779	I.-III. »
1 251 100	3 000	750 000	490 000	14 000	252 855	7 701 955	Résul. final B. 1971
<b>Parts des cantons — Résultats annuels</b>							
—	—	—	—	—	—	359 869	1969
—	—	—	—	—	—	468 008	1970
							1971
<sup>o)</sup> Après virement (—) ou bien prélèvement (+) des paiements anticipés (mio. fr.)							
	1969	1970	1971				
I. trimestre	—	— 1,4	—				
II. trimestre	+ 116,8	— 76,9	+ 90,0				
III. trimestre	—	— 36,6	—				
IV. trimestre	—	— 24,9	—				
Total	+ 116,8	+ 90,0	—				

## Droits de douane

(en milliers de francs)

Mois Année	Droits d'entrée <sup>1)</sup>	Droits sur le tabac	Droits sur les carburants	Droits supplé- mentaires sur les carburants	Autres droits supplé- mentaires	Total
1	2	3	4	5	6	7
1969 .....	1 115 399	194 059	673 362	440 502	13 099	2 436 421
janvier .....	86 468	9 459	44 613	29 274	1 258	171 072
février .....	90 058	13 070	35 378	23 149	1 282	162 937
mars .....	86 757	12 077	50 992	33 275	1 252	184 353
avril .....	97 309	13 964	57 529	37 410	1 129	207 341
mai .....	90 552	14 776	56 813	37 003	1 059	200 203
juin .....	88 090	15 568	60 529	39 366	1 191	204 744
juillet .....	96 833	19 034	78 397	51 028	1 121	246 413
août .....	94 718	18 573	56 506	36 825	672	207 294
septembre .....	83 993	17 580	70 814	46 062	1 125	219 574
octobre .....	98 474	19 315	91 497	59 807	1 155	270 248
novembre .....	117 127	22 463	30 097	17 866	896	188 449
décembre .....	85 020	18 180	40 197	29 437	959	173 793
1970 .....	1 116 667	23 431	739 340	470 586	14 050	2 364 074
janvier .....	87 387	14 536	43 469	28 553	1 412	175 357
février .....	96 246	— 25	41 935	27 477	1 208	166 841
mars .....	93 314	1 664	50 933	33 243	1 210	180 364
avril .....	105 959	661	60 063	39 075	1 587	207 345
mai .....	82 430	896	62 867	40 887	1 310	188 390
juin .....	87 876	221	75 369	47 809	1 381	212 656
juillet .....	97 329	1 208	75 790	47 999	1 179	223 505
août .....	73 544	1 250	75 530	47 916	634	198 874
septembre .....	103 318	539	71 404	45 275	1 088	221 624
octobre .....	96 591	1 668	71 247	45 046	1 107	215 659
novembre .....	96 238	533	51 445	28 638	950	177 804
décembre .....	96 435	280	59 288	38 668	984	195 655
1971 .....						
janvier .....	86 261	274	48 459	31 763	1 268	168 025
février .....	98 141	339	48 844	31 933	1 497	180 754
mars .....	105 062	262	65 492	42 691	1 366	214 873
avril .....	103 429	281	72 772	47 576	1 094	225 152
mai .....	102 140	279	61 827	40 372	1 114	205 732
juin .....	88 462	330	79 671	51 932	1 057	221 452
juillet .....	93 116	282	86 670	56 352	1 129	237 549
août .....	109 635	306	65 063	42 503	800	218 307
septembre .....	77 356	371	93 884	61 162	1 319	234 092
octobre .....						
novembre .....						
décembre .....						

<sup>1)</sup> Sans les droits sur les carburants et le tabac

## Droits sur les carburants

(Cst. art. 36<sup>ter</sup>)

(AF du 23 décembre 1959; AF du 29 septembre 1961)

(en millions de francs)

Année	Part	Répartition						Droits supplémentaires pour les routes nationales <sup>2)</sup>
		Routes alpines et recherches en matière de construction de routes	Subventions routières générales 30%	Péréquation financière 8%	Routes principales 19% <sup>1)</sup>	Passages à niveau 3%	Routes nationales 40%	
1961	226,6	1,9	67,4	18,0	49,4	—	89,9	—
1962	193,4	2,9	57,1	15,3	41,9	—	76,2	51,8
1963	247,3	2,0	73,6	19,6	54,0	—	98,1	111,9
1964	277,0	2,0	82,5	22,0	52,2	8,3	110,0	152,4
1965	280,2	2,5	83,3	22,2	52,8	8,3	111,1	228,5
1966	307,7	2,2	91,7	24,4	58,0	9,2	122,2	283,1
1967	341,9	2,2	101,9	27,2	64,5	10,2	135,9	334,7
1968	374,1	2,3	111,6	29,7	70,6	11,1	148,8	397,6
1969	404,0	2,3	120,5	32,1	76,3	12,1	160,7	440,5
1970	443,6	2,3	132,4	35,3	83,9	13,2	176,5	470,5

<sup>1)</sup> 22% jusqu'en 1963
 <sup>2)</sup> 5 c. à partir du 15. 1. 62  
 7 c. à partir du 2. 9. 63  
 12 c. à partir du 3. 5. 65  
 14 c. à partir du 3. 4. 67  
 15 c. à partir du 1. 4. 68

## Provisions et dépenses capitalisées (-) concernant les constructions routières

(en millions de francs)

	1970							
	Routes nationales		Subventions routières générales et péréquation financière		Routes principales		Passages à niveau	
Etat au début de l'année .....	<i>(-2061,1)</i>	-2224,9	<i>(141,3)</i>	153,6	<i>(67,1)</i>	100,8	<i>(29,0)</i>	32,2
Versements .....	<i>(601,2)</i>	647,0	<i>(152,6)</i>	167,7	<i>(76,3)</i>	83,9	<i>(12,1)</i>	13,2
Contribution suppl.	<i>(80,0)</i>	80,0	<i>(—)</i>	—	<i>(—)</i>	—	<i>(—)</i>	—
	<i>(-1379,9)</i>	1497,9	<i>(293,9)</i>	321,3	<i>(143,4)</i>	184,7	<i>(41,1)</i>	45,4
Prélèvements .....	<i>(762,5)</i>	851,0	<i>(140,3)</i>	151,7	<i>(42,6)</i>	61,1	<i>(8,9)</i>	8,0
Intérêts prélevés ...	<i>(82,5)</i>	94,5	<i>(—)</i>	—	<i>(—)</i>	—	<i>(—)</i>	—
Etat à la fin de l'année .....	<i>(-2224,9)</i>	-2443,4	<i>(153,6)</i>	169,6	<i>(100,8)</i>	123,6	<i>(32,2)</i>	37,4

(En italique = année précédente)

## Imposition du tabac

(en milliers de francs)

Le produit des impôts et des droits de douane sur le tabac est affecté à l'assurance-  
vieillesse et survivants, conformément à l'arrêté fédéral du 20 décembre 1946:

Année	Total	Impôts	Droits de douane
1962	217 972	136 091	81 881
1963	243 736	152 137	91 599
1964	256 180	159 386	96 794
1965	303 944	189 531	114 413
1966	332 567	212 468	120 099
1967	399 690	253 539	146 151
1968	434 092	274 775	159 317
1969	514 064	320 005	194 059
1970	648 467	625 036	23 431
1971			

## Impôt anticipé

(en milliers de francs)

	1970		1971		
	3 <sup>e</sup> trim.	4 <sup>e</sup> trim.	1 <sup>er</sup> trim.	2 <sup>e</sup> trim.	3 <sup>e</sup> trim.
Rentrées .....	414 742	542 419	980 001	822 839	512 216
Remboursements .....	393 956	275 851	556 017	704 169	454 787
Impôt anticipé: rendement brut .....	20 786	266 568	423 984	118 670	57 429

## Rendement brut des droits de timbre fédéraux

(en milliers de francs)

Droits de timbre	1970		1971		
	3 <sup>e</sup> trim.	4 <sup>e</sup> trim.	1 <sup>er</sup> trim.	2 <sup>e</sup> trim.	3 <sup>e</sup> trim.
<i>1. A l'émission des titres :</i>					
<i>a. Obligations . . . . .</i>	11 292	16 552	14 855	18 870	12 795
<i>b. Actions . . . . .</i>	15 335	54 030	51 608	27 620	33 715
<i>c. Autres titres <sup>1)</sup> . . . . .</i>	4 130	7 126	8 798	11 409	17 126
Total	30 757	77 708	75 261	57 899	63 636
<i>2. Sur titres négociés :</i>					
<i>a. Titres suisses . . . . .</i>	999	1 504	1 267	2 415	1 510
<i>b. Titres étrangers . . . . .</i>	6 376	9 239	10 660	12 619	10 309
Total	7 375	10 743	11 927	15 034	11 819
<i>3. Sur les coupons . . . . .</i>	40	363	91	93	82
<i>4. Sur effets de change . . . . .</i>	2 996	3 112	3 323	3 065	3 030
<i>5. Sur quittances de primes</i>	16 354	14 102	13 036	18 078	20 873
<i>6. Amendes, etc. . . . .</i>	81	136	175	166	143
Rendement brut	57 603	106 164	103 813	94 335	99 583
<p><sup>1)</sup> Parts sociales de sociétés à responsabilité limitée et de sociétés coopératives, parts de fonds de placement, titres étrangers</p>					

19763

## Errata

### Arrêté fédéral

**concernant l'initiative populaire pour la protection des eaux contre la pollution**

**Au lieu de:** (Du 6 octobre 1971)

**Lire:** (Du 8 octobre 1971)

### Loi fédérale

**modifiant la loi sur le registre des bateaux**

**Au lieu de:** (Du 6 octobre 1971)

**Lire:** (Du 8 octobre 1971)

### Loi fédérale

**sur la protection des eaux contre la pollution**

**(Loi sur la protection des eaux)**

**Au lieu de:** (Du 6 octobre 1971)

**Lire:** (Du 8 octobre 1971)

#### *Art. 19, 1<sup>re</sup> phrase*

**Au lieu de:** Un permis ne peut être délivré pour la construction ou la transformation de bâtiments et d'installations de quelque nature que ce soit dans le périmètre...

**Lire:** Un permis ne peut être délivré pour la construction ou la transformation de bâtiments et d'installations de quelque nature que ce soit dans les zones de construction ou, lorsque celles-ci font défaut, dans le périmètre...

### Loi fédérale

**modifiant celle qui concerne les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes**

**Au lieu de:** (Du 6 octobre 1971)

**Lire:** (Du 8 octobre 1971)

**Loi fédérale**  
**sur le travail dans les entreprises de transports publics**  
**(Loi sur la durée du travail)**

**Au lieu de:** (Du 6 octobre 1971)

**Lire:** (Du 8 octobre 1971)

**Assemblée fédérale**

**Au lieu de:** La session d'hiver s'ouvrira le lundi 8 novembre 1971 à 10 h. 30.

**Lire:** La session d'hiver s'ouvrira le lundi 29 novembre 1971 à 10 h. 30.

Berne, le 18 octobre 1971

20159

**Chancellerie fédérale**

## Publications des départements et d'autres administrations de la Confédération

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1971
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	42
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	22.10.1971
Date	
Data	
Seite	981-991
Page	
Pagina	
Ref. No	10 099 997

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.